

河北大学 2008 年博士研究生入学考试试题

(套别: A)

学科、专业	研究方向	考试科目	备注
中国古代文学		专业外语	

英译汉

1. OLYMPIC VILLAGE (15 分)

Located about a 25-minute walk northwest of the two centerpiece venues for the games -- the Bird's Nest stadium and swimming's Water Cube -- the 163-acre complex will accommodate between 16,000-17,000 athletes and officials.

"This will be biggest non-competition venue during the Olympics," said Yu Debin, deputy director of Olympic Village Department for the Beijing organizing committee.

Unlike some of Beijing's venues, the architecture in the Athletes Village is aimed at utility rather than art. Building facades are done in gray brick trimmed with black marble, dark wood and white stone.

The complex is composed of 22 six-story buildings and 20 that reach nine stories. The village also will contain a restaurant that can feed 5,000-6,000, a library, a clinic, swimming pools, tennis and basketball courts, jogging tracks, shopping areas and coffee shops.

The Village also will have its own fire station. The apartments themselves are modestly decorated in marble and wood with balconies overlooking walkways and courtyards.

2. DRINKING ALONE WITH THE MOON (15 分)

Li Bai

From a pot of wine among the flowers
I drank alone. There was no one with me --
Till, raising my cup, I asked the bright moon
To bring me my shadow and make us three.
Alas, the moon was unable to drink
And my shadow tagged me vacantly;

河北大学 2008 年博士研究生入学考试试题

(套别: A)

学科、专业	研究方向	考试科目	备注
中国古代文学		专业外语	
<p>But still for a while I had these friends To cheer me through the end of spring.... I sang. The moon encouraged me. I danced. My shadow tumbled after. As long as I knew, we were boon companions. And then I was drunk, and we lost one another. ...Shall goodwill ever be secure? I watch the long road of the River of Stars.</p>			